

Biuletyn Jeleniogórski

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK INFORMACYJNY
ISSN 1898-8059



Jelenia Góra



NR 18

CZERWIEC 2009



Dzień Dziecka

1 czerwca to dzień, o którym zawsze myślimy z uśmiechem. „Dzień Dziecka” o ile nie kojarzy się nam ze szczęśliwymi latami dzieciństwa, kiedy wszystko wydawało się łatwe i proste, to również jest momentem, kiedy szczególną uwagę zwracamy na radość i frajdę własnych dzieci. To dzień zabawy, szczęścia, wspólnych spacerów, czyli czerpania wszystkiego co najpiękniejsze z przebywania w gronie rodzinnym.

Dlatego zachęcam w sposób szczególny do zapoznania się i skorzystania z oferty jaką przygotowały na święto najmłodszych jeleniogórskie instytucje kultury. Wykorzystajmy ten czas dla dzieci, poświęćmy im w tym dniu szczególną uwagę. Sprawimy im tym największą radość. Nie ma przecież wspanialszego widoku niż malujący się uśmiech na twarzy dziecka.

Najmłodszym jeleniogórczanom w dniu ich święta składam życzenia radości i spełnienia najskrytszych marzeń, a przy okazji zbliżającego się dużymi krokami końca roku szkolnego pełnych wrażeń, słonecznej pogody – wspaniałych wakacji.

Marek Obrębalski
Prezydent Miasta Jelenia Góra

SPIS TREŚCI

Wydarzenia

Już 5 lat w Unii Europejskiej **1**

Jazda figurowa na wodzie? **2**

Młodzież na Szlaku Pałaców Dolnego Śląska **3**

Bike Adventure – idea jest prosta... **4**

„Ziemia jeleniogórska
we wspomnieniach jej mieszkańców” **6**

XIV. Dni Sobieszowa **7**

Jose Torres i Los Bomberos
na Festiwalu Tańca w Cieplicach **9**

Turniej Tenisa Stołowego **10**

Światowy Dzień Książki... **11**

„Pamięć Prowincji...” **12**

Z Urzędu Miasta

Obwieszczenie o numerach
i granicach obwodów głosowania... **13**

Ciekawostki

Peloidy w „Uzdrowisku Cieplice” **17**

Górskie miasto **19**

Konkurs **III str. okł.**

Jeżeli chcecie Państwo wyrazić swoje uwagi i opinie, bądź wskazać tematy i zagadnienia jakie winny znaleźć się w Biuletynie prosimy o ich przekazanie na adres:

**Wydział Promocji i Polityki Informacyjnej • Urząd Miasta Jelenia Góra • Pl. Ratuszowy 58 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 75 46 152 lub na adres e-mail: biuletyn@jeleniagora.pl**

DTP: AD REM Jelenia Góra, tel. 075 75 222 15 • Druk: Drukarnia „APLA” Łomnica, tel. 075 71 30 818 Nakład 5000 egz.

Już pięć lat w Unii Europejskiej

1 maja tegoż roku minęła piąta rocznica wejścia Polski do Unii Europejskiej. Czy był to okres udany dla Jeleniej Góry?

Przed wyborami do Parlamentu Europejskiego wyznaczonymi na dzień 7 czerwca 2009 roku warto jednak przypomnieć w krótkim zarysie historię akcesji Polski do Unii Europejskiej.

Podczas szczytu Unii Europejskiej w Luksemburgu w grudniu 1997 roku zapadła decyzja o rozpoczęciu negocjacji akcesyjnych z sześcioma państwami, w tym z Polską. Negocjacje te rozpoczęto w marcu 1998 roku od przeglądu polskiego prawa pod kątem zgodności z prawem unijnym, a oficjalnie zakończono we wszystkich 30 obszarach na szczycie w Kopenhadze w grudniu 2002 roku. Rada Europejska podjęła wówczas decyzję o rozszerzeniu wspólnoty o 10 krajów, w tym i o Polskę.

Traktat akcesyjny podpisano w Atenach 16 kwietnia 2003 roku, a dalsza procedura obejmowała ratyfikację układu przez państwa członkowskie, Parlament Europejski i państwa kandydujące.

Na podstawie art. 90 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej zgodę na ratyfikację traktatu akcesyjnego mógł wyrazić Sejm lub ogół społeczeństwa w formie referendum. Zdecydowano o zarządzeniu referendum w dniach 7-8 czerwca 2003 roku. Wzięło w nim udział 58,85% uprawnionych. Na pytanie „Czy wyraża Pan/Pani zgodę na przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do Unii Europejskiej” twierdząco odpowiedziało 77,45% głosujących. Referendum akcesyjne zakończyło się zatem sukcesem także w Jeleniej Górze. W naszym mieście frekwencja wyborcza była zdecydowanie wyższa aniżeli przeciętnie w skali kraju i regionu dolnośląskiego (60,18%) i wynosiła 64,05%. Wyższy był również stopień przekonania jeleniogórzan do akcesji Polski do Unii Europejskiej. „Za” gło-

sowało aż 87,49% mieszkańców miasta, podczas gdy w regionie dolnośląskim 83,66%.

1 maja 2004 roku traktat akcesyjny wszedł w życie. Polska, wraz z 9 innymi państwami (Cypr, Czechy, Estonia, Litwa, Łotwa, Malta, Słowacja, Słowenia i Węgry) stała się członkiem Unii Europejskiej.

Zadajemy sobie często pytanie czy i co Jelenia Góra skorzystała po przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej? Czy minione pięć „europejskich” lat dla Jeleniej Góry to sukces, czy też... można było więcej?

Na pewno sukces. Wejście Polski do Unii Europejskiej znacznie rozszerzyło możliwości pozyskania środków europejskich na realizację wielu przedsięwzięć. Jelenia Góra od wielu lat wykazuje w tym zakresie nieprzeciętną skuteczność. Pozyskaliśmy środki na projekt „zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Jeleniej Górze”, w ramach którego zmodernizowana została miejska oczyszczalnia ścieków, wybudowany został Zakład Uzdatniania Wody, modernizowana i rozbudowywana sieć wodociągowa i kanalizacyjna. Ponadto pozyskaliśmy środki na przebudowę 24. dróg w mieście, budowę „Książnicy Karkonoskiej” – Jeleniogórskiego Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej, służącego całemu regionowi. To najbardziej istotne przedsięwzięcia ze środków unijnych zrealizowane w minionym okresie unijnego programowania.

Myślę, że rozpoczęty w 2007 roku nowy okres absorpcji środków unijnych będzie dla Jeleniej Góry będzie jeszcze lepszy. Przygotowaliśmy bowiem wiele zamierzeń, które pozwolą na zdynamizowanie zmian zachodzących we wszystkich praktycznie dziedzinach funkcjonowania miasta.

Odnosnie infrastruktury społecznej znaczącą część będą stanowiły projekty „miękkie”, głównie w kapitał ludzki.

Ma to swoje odzwierciedlenie w wielu projektach realizowanych przez placówki oświatowe i kulturalne. Działaniom w kapitał ludzki towarzyszą konkretne przedsięwzięcia inwestycyjne mające na celu przygotowanie odpowiedniej bazy, m.in. poprzez modernizację Zdrojowego Teatru Animacji, Teatru im. C.K. Norwida, MDK „Mufłon”, utworzenie Euroregionalnego Centrum Kultury, budowę hali sportowej. Powstanie nowoczesna infrastruktura edukacyjna kształcenia zawodowego, szkolnictwa specjalnego, termomodernizacji poddane zostaną kolejne placówki oświatowo-wychowawcze.

Długofalowa polityka inwestycyjna miasta zmierza do takiego przeistoczenia Jeleniej Góry, by była ona jednocześnie atrakcyjna turystycznie, wygodna dla życia codziennego i interesująca dla inwestorów. Dlatego też podjęliśmy szereg działań zmierzających do podniesienia atrakcyjności turystycznej i inwestycyjnej miasta. Nowe iluminacje uzyskały zabytkowe obiekty Traktu Śródmiejskiego, renowacji poddana zostanie wieża widokowa na Wzgórzu Krzywoustego „Grzybek”, powstaną kolejne ścieżki rowerowe i ośrodki sportów zimowych. Plany na najbliższe lata to także dalsze doskonalenie komunikacyjnej obsługi miasta poprzez budowę obwodnicy południowej, przebudowę i modernizację wielu dróg. Uporządkowana zostanie gospodarka wodno-ściekowa aglomeracji Jelenia Góra, zmniejszona będzie emisja zanieczyszczeń powietrza. Planujemy także budowę Centrum Rekreacji Wodnej opartego o wody termalne, rewitalizację Parku Zdrojowego, rewitalizację kanału Młynówka, renowację budynków socjalnych i mieszkalnych. Zwiększy się bezpieczeństwo w mieście m.in. dzięki monitoringowi turystycznych rejonów miasta.

Części z tych projektów przyznano już dofinansowanie unijne, pozostałe są w trakcie oceny lub w fazie przygotowania odpowiednich wniosków. ■

Andrzej Mateusiak

Jazda figurowa na wodzie?



Jeleniogórzanin Tomasz Czaplicki został Mistrzem Polski w kategorii mężczyzn w IV Otwartych Mistrzostwach Polski we Freestyle'u Kajakowym rozegranym 23-24 maja w Jeleniej Górze. Także drużynowe zwycięstwo odnieśli reprezentanci naszego miasta – Karkonoski Klub Ka-

jakowy. Zawody przeprowadzono na Bobrze, przy elektrowni wodnej „na wyspie” na Zabobrze. Były to bardzo widowiskowe i emocjonujące zawody przeprowadzone na specjalnie do tego celu zbudowanej przegrodzie.

Sedno freestyle'owego pływania polega na wykonaniu kajakiem jak największej ilości figur w czasie 45 sekund, na burzliwej wodzie, najczęściej na tzw. odwoju. Figury mogą być płaskie, podniesione i pionowe – jest ich ponad 40. Nazywają się z angielska, np. flat spin – płaski obrót wokół osi pionowej kajaka, cartwheel – świeczka, loop i aior loop – salto, air skrew – beczka, squirt – piruet, helix, felix itp. Figury i ich przeróżne wariacje mają określoną wartość punktową. Ponieważ wykonywane są szybko, każdy sędzia ma swojego asystenta tzw. skrybę, który tylko notuje w diagramie nazwy figur podawane przez sędziego. Suma uzyskanych punktów liczy się w klasyfikacji. W eliminacjach jak i w finale przeprowadza się dwa lub trzy przejazdy, aby pechowcy mieli szansę na poprawienia swoich błędów.

Organizatorem mistrzostw był Karkonoski Klub Kajakowy przy współpracy z Polskim Związkiem Kajakowym i Jeleniogórskim WOPR-em. Patronem honorowym zawodów był



Prezydent Miasta Jeleniej Góry, który przybył na uroczystość wręczenia nagród. Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach otrzymali medale, nagrody rzeczowe i zegarki szwajcarskie.

Pełne wyniki mistrzostw dostępne są na stronie: www.kkk.og.pl.

Foto: Andrzej Mateusiak



FAMILIADA U ERAZMA I PANKRACEGO

czyli wielki rodzinny piknik z okazji Dnia Dziecka

Plac Kościelny – 14.06.2009 roku

12.00 – Msza Św

13.00 – Cyrkland

14.30 – Bajka w wykonaniu aresztantów z Aresztu Śledczego w Jeleniej Górze

15.00 – Koncert Tomka Kamińskiego

Ponadto: pokazy Straży Pożarnej • występy chórów i zespołów tanecznych

• miasteczko ruchu drogowego • piknik rodzinny

Zapraszamy do udziału w zawodach sportowych, w wielkim malowaniu oraz w loterii fantowej.



Młodzież na Szlaku Pałaców Dolnego Śląska

W dniach 14-17 maja 2009 r. odbyły się zorganizowane przez **Państwową Szkołę Muzyczną I stopnia im. Janiny Garści w Jeleniej Górze**, transgraniczne warsztaty muzyki kameralnej „Młodzież na Szlaku Pałaców Dolnego Śląska”.

Wzięli w nich udział uczniowie PSM I st. im. J. Garści z Jeleniej Góry, szkoły muzycznej Musica Via Regia z Görlitz, Społecznej Szkoły Muzycznej i Szkoły Muzycznej I st. im. G. Bacewicz i Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej im. K. Szymanowskiego z Wrocławia oraz uczestnicy Muzycznej Grupy Integracyjnej PENTATONIKA. Pod kierunkiem specjalistów z zakresu muzyki kameralnej i szkolnictwa specjalnego w osobach: prof. Bartosza Bryły z Akademii Muzycznej w Poznaniu, Ljudmily Büchner z Musica Via Regia w Görlitz, Jolanty Popielarz, Lucyny Pawlak, i Ludmiły Sołowiewicz z PSM I st. im. J. Garści oraz Beaty Ignatowskiej z PENTATONIKI przygotowali utwory na zespoły kameralne i orkiestrę integracyjną. Czterodniowe spotkanie młodzieży odbyło się w zabytkowej willi niemieckiego noblisty Muzeum Miejskim Dom Gerharta Hauptmanna w Jagniątkowie. Dzieci integrowały się poprzez wspólne muzykowanie poznając jednocześnie zabytki Dolnego Śląska, których nie brakuje w regionie. Warsztaty wzbudziły w dzieciach chęć dalszej edukacji. Ćwicząc razem, wykazały się zaangażowaniem i ambicją. Jedna z grup w ciągu dwóch dni przygotowała wszystkie utwory na pamięć, co jest nie małym sukcesem tych warsztatów.

W podsumowaniu imprezy zaplanowano, by w przyszłości zaaranżować utwór do wspólnego wykonania przez wszystkich uczestników spotkania.

Zespoły kameralne zaprezentowały się w czasie koncertów:

- 15.05.2009 r. w Domu Gerharta Hauptmanna w Jagniątkowie,
- 16.05.2009 r. w Pałacach w Stanisławowie i w Łomnicy,
- 17.05.2009 r. w Pałacu w Wojnowie.

Gospodarze Muzeum i Pałaców bez wahania udostępniili sale koncertowe i nierzadko gościli młodych wykonawców słodyczami.

Na koncerty licznie przybyli oprócz rodziców, którzy dzielnie podążali za swoimi pociechami, goście pałacowi oraz turyści polscy i niemieccy. Koncerty wywoływały zachwyt i emocje wśród publiczności, były łyzy wzruszenia i bisy.

Nie lada atrakcją koncertów był udział uczestników Muzycznej Grupy Integracyjnej PENTATONIKA, którzy na instrumentarium Orfa towarzyszyli najpierw soliście Krzysztofowi Denkiewiczowi, a potem zespołowi smyczkowemu Państwowej Szkoły Muzycznej I st. im. J. Garści.

Koncerty przeplatały się z wycieczkami edukacyjnymi po zabytkowych obiektach, które poprowadzili pałacowi przewodnicy w językach polskim i niemieckim. Krzysztof Korzeń z Fundacji Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej wygłosił prelekcję na temat historii pałaców, a posumowaniem całości była wycieczka uczestników do Parku Miniatur w Kowarach.

To nie pierwsze takie przedsięwzięcie PSM I st. im. Janiny Garści w Jeleniej Górze. Wcześniej już kilkakrotnie była ona organizatorem różnych form



z udziałem szkół muzycznych Dolnego Śląska, Niemiec, Czech, a nawet Węgier. Dyrektor szkoły – Pani Wiesława Tobiasz ciągle i nieustraszenie poszukuje instytucji, które wspierają finansowo ponadprogramowe, ale niezwykle ważne, nie tylko dla muzycznego rozwoju dzieci, imprezy. Promują one szkołę, miasto Jelenią Górę i cały region.

Tym razem oprócz wspomnianych gospodarzy Muzeum i Pałaców inicjatywę wsparli: Centrum Edukacji Artystycznej, Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży i Euroregion Nysa, Miasto Jelenia Góra, Przedsiębiorstwo SIMET SA i Rada Rodziców przy PSM I st. im. Janiny Garści.



Bike Adventure – idea jest prosta...

Należy się porządnie zmęczyć, dobrze przy tym bawić i wyjechać spełnionym po wszystkich etapach.

Wtym roku baza wyścigu Bike Adventure wraz z metą i startem każdego z etapów zlokalizowane są w stałym miejscu – w Parku Zdrojowym w Cieplicach.

Nie ma szans ten, kto całe dnie leży przed telewizorem, a jego największym wyzwaniem jest poranny jogging do samochodu, żeby dotrzeć do pracy.

Bike Adventure to przygoda dla prawdziwych zapaleńców. Osób, które oprócz rowerowych zmagania przede wszystkim cenią sobie dobre towarzystwo, dla których nie miejsce na podium jest najważniejsze, a raczej zmaganie się ze swoimi słabościami. Bike Adventure to miejsce, w którym krzyżują się sport i dobra zabawa. To czterodniowy indywidualny wyścig, ale nie dla zupełnych indywidualistów – to impreza dla ludzi dzielących tę samą pasję, doceniających walory trasy, ale i wieczorne imprezy w gronie ludzi myślących podobnie. To impreza dla lubiących dobrą zabawę w doborowym towarzystwie ze sportowym zacięciem.

Bike Adventure to nie tylko sportowy wysiłek, to również świetna zabawa w gronie osób o podobnych zainteresowaniach. Podczas tej imprezy zawiązują się nowe przyjaźnie i znajomości, uczestnicy wyścigu na trasach etapów udzielają sobie wzajemnie pomocy, często tracąc cenne sekundy. Po każdym etapie, przy wspólnym posiłku,

Chcemy w ten sposób ułatwić uczestnikom imprezy sprawy związane z zakwaterowaniem oraz transportem podczas wyścigu. Dodatkowo, po dekoracjach każdego z etapów, zapraszamy uczestników i kibiców na wspólne imprezy towarzyszące.

Dla kogo jest Bike Adventure?

Bike Adventure nie jest imprezą dla każdego.



kolarze wymieniają się wrażeniami z pokonanej trasy. Razem przeżywają zjazdy i podjazdy, które musieli pokonać. I choć wszyscy są bardzo zmęczeni to na ich twarzach widać uśmiech i radość z pokonanych kilometrów.

Dlaczego warto przyjechać?

Po pierwsze, dlatego że obcowanie z rowerem dłużej niż jeden dzień – pozwala odkryć w tobie i w nim na czym polega wasza jedność, zgranie i kompatybilność.

Po drugie, że na starcie spotkasz bratnich sobie – amatorów, zapaleńców i hobbystów, dla których rower to przedłużenie osobowości. Warto z nimi poprzybywać, w świecie bez zgiełku i gonitwy za codziennością.

Po trzecie, to świetny pomysł na czynne spędzenie wolnego czasu wraz z rodziną i przyjaciółmi.

Reasumując – jeśli nie przyjedziesz – co będziesz opowiadał (-a) wnukom przy kominku.



Jelenia Góra - Rowerowa Kraina

Program imprezy:	termin:	miejsce	charakter imprezy	imprezy towarzyszące
Bike Maraton - Jelenia Góra	7 czerwca niedziela start maratonu - godz. 11.00	Jelenia Góra - Lotnisko	Maraton Rowerów Górskich (MTB) największa impreza rowerowa w Polsce dystanse: MINI Maraton 25 km. MEGA Maraton 50 km. GIGA Maraton 75 km.	Wyścigi dla dzieci Mini targi sportowe, konkursy dla publiczności dekoracje zwycięzców: MINI Maraton od 13.00 MEGA Maraton od 14.00 GIGA Maraton od 15.00

Program imprezy:	termin:	miejsce	charakter imprezy	kierunek wycieczek
Wycieczki Rowerowe	9 czerwca wtorek zbiórka godz. 11.00	zbiórka: Plac Ratuszowy Jelenia Góra	wycieczki rowerowe tempo umiarkowane przerwy na odpoczynek	Dolina Bobru, Trasa Rowerowa do Łomnicy

Bike Adventure, Jelenia Góra - Cieplice 11 -14 czerwca 2009.

Program imprezy:	ETAP 1	ETAP 2	ETAP 3	ETAP 4
termin:	11 czerwca	12 czerwca	13 czerwca	14 czerwca
dzień:	czwartek	piątek	sobota	niedziela
Biuro zawodów:				
miejsce	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy
godziny otwarcia biura	od 8.00 do 12.30	od 8.30 do 10.30	od 8.30 do 10.30	od 7.30 do 8.30
Start do etapu:				
miejsce	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy
rodzaj i długość etapu	Prolog, jazda indywidualna na czas 1,5 km.	Maraton 50km.	Maraton 62km.	Uphill Race, jazda pod górę na czas 11km
godzina otwarcia sektorów	13.30	10.30	10.30	8.30
godzina startu	14.00	11.00	11.00	9.00
orientacyjny czas przyjazdu pierwszego zawodnika	14.10	13.00	13.45	9.45
orientacyjny czas przyjazdu ostatniego zawodnika	16.00	16.00	16.45	14.00
godzina zamknięcia wjazdu na metę	16.30	17.00	17.45	14.15
Meta etapu:				
miejsce	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy	Cieplice, Park Zdrojowy
podsumowanie etapu i dekoracje	17.00	17.30	18.00	15.00
imprezy towarzyszące, po dekoracjach	pokazy filmów o tematyce rowerowej	pokazy Trial w wykonaniu najlepszych Polskich zawodników	impreza muzyczna, występy zespołów Świnka Halinka oraz Belushi Blues Band	Podsumowanie Bike Adventure, dekoracje w klasyfikacji Generalnej

HISTORIA Bike Maraton



Wszystko zaczęło się w Górzyniu w 2001 roku. Tam właśnie odbył się pierwszy Bike Maraton i od razu zyskał sobie dużą sympatię amatorów kolarstwa górskiego. Wystartowało wtedy 500 zawodników na jednej z najpiękniejszych tras turystyki górskiej w Izerach. Następnego roku to kolejne sukcesy i powiększenie z jednej do pięciu edycji wyścigu na Dolnym Śląsku.

Cykl cieszył się tak wielką popularnością, że liczba wyścigów wzrosła do 8 w 2003 i 9 imprez rowerowych w całej Polsce w 2007 roku. W tym roku to 13 Bike Maratonów na terenie całego kraju. Rosła też liczba zawodników i w 2004 przekroczyła magiczną granicę 1000 rowerzystów podczas jednej edycji. Największy Bike Maraton odbył się w Krakowie w 2008 r., gdzie na starcie stanęło blisko 1500 uczestników.

Na każdym maratonie dekorujemy ponad 100 maratończyków. Każdy kto bierze udział w maratonie może wziąć udział w Teletomboli czyli losowaniu ciekawych nagród (koła rowerowe, telefony, zegarki, okulary).

BIKE MARATON TO:

- IMPREZA NR 1 w POLSCE
- Największy cykl imprez rowerowo-rekreacyjnych w Polsce dla amatorów aktywnego spędzania czasu oraz organizowana w czterech wielkich aglomeracjach: Kraków, Poznań i Wrocław oraz w znanych turystycznych miejscowościach górskich, m.in.: Ustroń, Polanica Zdrój, Karpacz, Świeradów Zdrój, itp.
- WYDARZENIE o CHARAKTERZE WIELKIEJ IMPREZY PLENEROWEJ: sport i zabawa dla wszystkich (połączenie profesjonalnej imprezy sportowej oznakowanie, pomiar czasu, klasyfikacja, nagrody oraz szereg atrakcji dla wszystkich konkursy, występy, koncerty)
- 8 lat istnienia i 50 edycji imprezy
- 40 tys. uczestników w dotychczasowych imprezach
- Rocznie 12 edycji gromadzi 12-15 tys. uczestników na górskich i miejskich trasach rowerowych
- Największa frekwencyjnie edycja KRAKÓW - średnio ponad 1400 uczestników
- Pula nagród o wartości 250 tys. zł
- Nagrody dla 150 uczestników na każdej edycji a w finale aż dla 400
- Ponad 1200 wręczonych pucharów rocznie
- Obecność osobistości na starcie prezydentów miast, aktorów, gwiazd i czołowych zawodników

www.bikemaraton.com

„Ziemia jeleniogórska we wspomnieniach jej mieszkańców”

REGULAMIN KONKURSU LITERACKIEGO

I. ORGANIZATOR I CZAS TRWANIA KONKURSU

1. Organizatorem konkursu jest Jeleniogórskie Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej „Książnica Karkonoska” w Jeleniej Górze
2. Konkurs rozpoczyna się 27 kwietnia i trwać będzie do 25 IX 2009 r.
3. Wszystkich uczestników konkursu Organizator zaprasza na uroczyste ogłoszenie wyników i wręczenie nagród 24 X 2009 r. (sobota) godz. 10.00 w sali konferencyjnej Książnicy Karkonoskiej

II. ZASADY KONKURSU

1. Uczestnikiem konkursu może być każda osoba pełnoletnia, której praca zostanie dostarczona do Czytelni Książnicy Karkonoskiej przy ul. Bankowej 27 (II p.), w terminie do 25 IX 2009 r.
2. Przedmiotem konkursu są wspomnienia mieszkańców Jeleniej Góry i dawnego województwa jeleniogórskiego, szczególnie:
 - relacje osobiste związane z indywidualną ścieżką życiową lub doświadczeniem w pracy mieszkańców
 - drogi życiowe rodzin, które na ziemi jeleniogórskiej znalazły swoje miejsce po 1945 r.
 - próby odnalezienia własnej tożsamości dawnych i nowych mieszkańców regionu
3. Forma literacka wspomnień jest dowolna – dziennik, pamiętnik, relacja, list, esej, opowiadanie itd. Mile widziany jest materiał ilustracyjny np. fotografie.
4. W konkursie biorą udział utwory wcześniej nie publikowane i nie będące kopią lub fragmentem innych utworów.
5. Praca konkursowa w formie maszynopisu lub wydruku komputerowego nie mogą przekraczać 10 stron sformatowanego maszynopisu. Prosimy o dostarczenie prac

w 2 egz. Można dołączyć tekst w formie elektronicznej (płyta CD).

6. Do pracy konkursowej należy dołączyć informacje z danymi uczestnika (imię, nazwisko, adres, telefon)
7. Wspomnienia oceni Jury powołane przez Organizatora. W kwestiach spornych, głos decydujący będzie miał przewodniczący Jury.
8. W konkursie przewidziane są następujące nagrody finansowe:
 - I Nagroda – 1000,00 zł
 - II Nagroda – 750,00 zł
 - III Nagroda – 500,00 zł
 - Wyróżnienie – 200,00 zł
 - Wyróżnienie – 200,00 złOrganizatorzy zastrzegają sobie prawo do innego podziału nagród.

III. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Informacja o rozstrzygnięciu konkursu zostanie umieszczona na stronie internetowej Książnicy Karkonoskiej www.biblioteka.jelenia-gora.pl
2. Nagrodzone prace będą opublikowane na stronach Jeleniogórskiej Biblioteki Cyfrowej.
3. Organizator nie zwraca nadesłanych prac.
4. Uczestnik zgadza się na nieodpłatne wykorzystanie pracy do celów wydawniczych zgodnych z działalnością Organizatora.
5. Szczegółowe informacje dot. konkursu można uzyskać na stronie www.biblioteka.jelenia-gora.pl lub w Czytelni Książnicy Karkonoskiej e-mail: gbpjg_czytelnia@op.pl; tel. 075 75 259 31.

patron medialny konkursu: TELEWIZJA DAMI



OGŁOSZENIE

Prezydent Miasta Jeleniej Góry zaprasza do wzięcia udziału w przetargu nieograniczonym na sprzedaż nieruchomości gruntowej zabudowanej przy ul. Słowackiego 13

Nieruchomość zabudowana niemieszkalnym budynkiem parterowym bez podpiwniczenia, wzniesionym głównie w technologii drewnianej oraz budynkiem parterowym-murowanym przeznaczonym na cele garażowe. Z uwagi na fakt, że studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego ustala odmienne przeznaczenie i sposób zagospodarowania przedmiotowej nieruchomości niż wynika ono z aktualnej funkcji występującego zabudowania, ww. budynki przeznaczone są do rozbiórki. **Przetarg odbędzie 26 czerwca 2009 r.**

Szczegółowych informacji dotyczących nieruchomości oraz warunków przetargu udziela:

Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miasta Jelenia Góra przy ulicy Ptasiej 2/3, I piętro – pokój nr 111 tel.: +48 75 75 46 228.

XIV. DNI SOBIESZOWA

21 czerwca 2009 r. start godz. 16.00

Czerwiec miesiącem dla Sobieszowa

Coroczna impreza organizowana przez MDK „Muflon” w malowniczym plenerze Sobieszowa. W tym roku na XIV Dniach Sobieszowa gościnnie wystąpi zespoły Kuśka Brothers i RabaDidoo a gwiazdą wieczoru będzie Rafał Olbrychski z zespołem.

Podczas festynu swoje programy artystyczne zaprezentują zespoły działające w różnorodnych sekcjach Miejskiego Domu Kultury „Muflon” m.in.: zespół tańca HAYAT / sekcja taneczna, zespół wokalny MINNIE / sekcja wokalna, zespół Pim Semafor / sekcja muzyczna. W programie organizatorzy przygotowali także występ iluzjonisty – czarodzieja Romana Roszyk. Serdecznie zapraszamy wszystkich Jeleniogórzan do wspólnego świętowania w Sobieszowie pod malowniczym zamkiem Chojnik.

Rafał Olbrychski z zespołem

Rafał Olbrychski to barwna postać i niespokojny duch... lata na paralołtni, jeździ konno, nurkuje... Jest człowiekiem renesansu, muzykiem, aktorem, jeśli trzeba dziennikarzem. Jednak jego największą pasją była od zawsze muzyka... Owocem tej miłości jest pierwszy solowy album **TATAN**.

GO. Płyta powstawała przez pięć lat. Muzycznie jest akustyczną podróżą od Stinga przez Beatlesów do Toma Waita's'a, zahaczając o Komedę, więc nie ma mowy o znudzeniu! W projekcie tym od samego początku towarzyszy Rafałowi gitarzysta i producent Paweł Derentowicz, a ostateczny kształt brzmieniu nadał Filip Kunciewicz. Jej autorem są m.in. premierowe teksty autorstwa m.in. Wojciecha Młynarskiego. Po wysłuchaniu efektu końcowego Młynarski udzielił Rafałowi licencji na pisanie muzyki do swoich utworów. Na płycie usłyszymy również piosenki, do których teksty napisali Bogdan Olewicz i Kuba Sienkiewicz. Muzykę na płytę skomponował Rafał z wyjątkiem piosenek *Nie spać* (muzyka: Paweł Derentowicz), *Wczoraj, dzisiaj, jutro* (muzyka: Filip Kunciewicz) i *Tańczący z winkami* (muzyka: Mariusz Matysek).

Rafał Olbrychski to muzyk. W 1989 roku z zespołem Reds wydał debiutancką płytę *Changing Colours*, a kilka lat później *Berlin*. Napisał i wykonał piosenki do filmu *Słodko-gorzki*. Muzyka jest jego największą pasją, ale nie jedyną.

Rafał Olbrychski to też aktor.

Karierę filmową rozpoczął w 1991 roku rolą u Jerzego Skolimowskiego w *Ferdynandzie* wg. Gombrowicza. Zagrał główną rolę Karola w filmie *Rozmowa z człowiekiem z szafy* u Mariusza Grzegorzka, za którą został uhonorowany nagrodą im. Zbyszka Cybulskiego. Zagrał główne role w filmach *Dzieje mistrza Twardowskiego*, *Słodko-gorzki*, *Szczęśliwego Nowego Jorku*, *Kochaj i rób co chcesz*. Występował na deskach Teatru Wielkiego, Teatru na Woli w Warszawie oraz gdańskiej Opery Bałtyckiej. Jego arty-

styczne podejście do gotowania możemy obserwować w kąciku kulinarnym programu *Pytanie na śniadanie*, gdzie doskonale odnajduje się w podwójnej roli współprowadzącego i kucharza.

Kucharz. Jego artystyczne podejście do gotowania możemy obserwować w kąciku kulinarnym programu *Pytanie na śniadanie* w TVP PR 2, gdzie doskonale odnajduje się w też w roli współprowadzącego.

Skład zespołu z jakim wystąpi w Sobieszowie Rafał Olbrychski to:

Rafał Olbrychski – vocal, gitara akustyczna (dwunastostrunowa)

Mariusz Matysek – kontrabas elektryczny

Anna Woźnica – skrzypce

Michał Janicki – instrumenty perkusyjne

Kuśka Brothers

To zespół punkrockowy utworzony w 1995 przez ówczesnych studentów w Olsztynie, znany głównie z występów na festiwalach muzycznych i Kortowiadzie. Skład: Maciej Bajur – bass, Cezary Ozga – gitara, Marcin Pacholski – gitara, Paweł Grzywacz – perkusja, Waldemar Ślębarski – wokal. Nagrody i wyróżnienia: 1995 – nagroda publiczności na Ogólnopolskim Studenckim Przeglądzie Piosenki Turystycznej YAPA w Łodzi, 1998 – nagroda na festiwalu Prince Rocks Poland w Węgorzewie (obecnie znanym jako Union of Rock). Jesienią 2006 roku ukazała się debiutancka płyta grupy, „Będzie gorzej”, będąca podsumowaniem pierwszej dekady grania. Zawiera dobrze znane nagrania jak „Golf”, „Disco polo” i „Ballada Studencka” oraz premierowe utwory, stylistycznie odwołujące się do największych inspiracji zespołu: Ramones, Sex Pistols, The Clash czy Motorhead. Kuśka Brothers jak sama nazwa wskazuje – już u swego zarania nie należy do gatunku super po-





waż-
nych. Grupa złożona z 5 muzyków o zdecydowanie punkowym zapleczu nastawiona jest na koncertowe granie. Bezpretensjonalny miks melodyjnego punk rocka, przewrotnych tekstów i szczerego scenicznego zaangażowania spowodował, że Kuśka Brothers jest jedną z najpopularniejszych formacji funkcjonujących w nieoficjalnym obiegu muzycznym. Pomimo nieobecności w szerokich mediach, grupa gra kilkadziesiąt koncertów rocznie. Te z kolei zawsze gwarantowały jedną w swym rodzaju obfitość doznań artystycznych i nie tylko. Specyficzny klimat i kontakt z publicznością powodują, że występy Kuśka Brothers to bardziej otwarte happenin-gi niż konwencjonalne koncerty: bez rozpiski, z dużym udziałem widowni i sporą dozą improwizacji.

(tekst: interia)

Zespół HAYAT

Zespół „HAYAT” powstał w 2006 roku w MDK „MUFLON” w Jeleniej Górze – Sobieszowie, pod kierunkiem instruktorki tańca Agaty Szmigrodzkiej. Inicjatorkami i założycielkami zespołu były: prowadząca A. Szmigrodzka oraz A. Michalik i A. Wesołowska. Z czasem, kolejno do grupy dołączyły pozostałe tancerki. Mimo krótkiego okresu istnienia „HAYATU” zespół ma już na swoim koncie bogaty dorobek artystyczny:

– występy na licznych imprezach organizowanych na terenie woj. dolnośląskiego takich jak:

– Ogólnopolskie Targi Turystyczne „Tourtec 2008”, X Gala Izerska 2008, Międzyregionalny Festyn – Zieleniec 2008, XII i XII Dni Sobieszowa i in.
– Indywidualne pokazy organizowane na zamówienie m.in.: Starostwa Powiatowego w Jeleniej Górze, Jeleniogórskiego Aeroklubu, Wrocławskiej Akademii Wychowania Fizycznego, Muzycznego Klubu „Kaligrafia”.
– Udział w Ogólnopolskich Konfrontacjach Tańca Współczesnego Konin 2008

– oraz liczne występy na prywatnych imprezach okolicznościowych, takich jak: wesela, spotkania szkoleniowe i integracyjne, zjazdy absolwentów, wernisaże itp.

Magnetyczną siłą „Hayatu” jest młodzieńcza żywiołowość z jaką tańczy grupa, przy jednoczesnej mocno zindywidualizowanej ekspresji i subtelnej zmysłowości każdej z tancerek.



„Tańczymy wszystko, co kochamy. Poprzez taniec, muzykę, ruch i ciało wyrażamy to, co w naszych duszach i umysłach. Stwarzamy i pokazujemy tańcem nasz świat – indywidualny wewnętrzny świat – jednocześnie świetnie się przy tym bawiąc!”

A.Szmigrodzka

Stąd zaskakująca różnorodność stylowa prezentowanych przez zespół choreografii. Poszukiwanie własnego wyrazu w – czasem skrajnie odmien-

nych i nieprzystających do siebie rodzajach muzyki i tańca. Od orientu i flamenco poprzez szeroko rozumiany folk czy rock, aż po taniec współczesny. W prezentowanych choreografiach odnaleźć można echa wielowiekowych tradycji połączonych z eklektyczną współczesnością. Nieodmiennie wspólnym mianownikiem jest ekspresja i siła wyrazu.

Zespół Pim Semafor

Zespół pop-rockowy od początku działalności jest formacją podopieczną MDK „Muflon”. Swoimi muzycznymi umiejętnościami służy na wielu wernisażach, koncertach i festynach placówki. Istnieje od nieco ponad pół roku, ale jego krótki staż jest oczywiste mylący, bo gra w nim ekipa doświadczonych muzyków, działających w lokalnym środowisku od lat. Muzyka którą prezentują to pop-rock, covery oraz własne kompozycje. Skład zespołu tworzą: Justyna Chwał – wokalistka, Wojtek Wiktorski – git. basowa, leader; Piotrek Stojek – perkusja; Tomek Trajnowicz – gitara; Marek Bierut – keyboard.

Imprezy towarzyszące

- **„Wielkie rolowanie”** – VII Mistrzostwa Jeleniej Góry – Sobieszowa w biegach na nartorolkach, hulajnogach i łyżworolkach
06.06.2009 r. (sobota) / godz. 10.00
Miejsce: Szkoła Podstawowa Nr 15 Jelenia Góra – Sobieszów
- **Koncert zespołu Pro Musica Antiqua „Sacrum i profanum w muzyce średniowiecza i renesansu”** oraz wernisaż wystawy „Spotkanie” / ilustracje do Biblii autorstwa Doroty Szyposzyńskiej-Niewczas
20.06.2009 r. (sobota) / godz. 19.00
Miejsce: kościół Najświętszego Serca Pana Jezusa w Sobieszowie
- **Wystawa pt. „Spotkanie”:**
- **Koncert zespołu „Pro Musica Antiqua”** w ramach Spotkań z Muzyką Kameralną „Musica Viva”.

Jose Torres i Los Bomberos na Festiwalu Tańca w Cieplicach

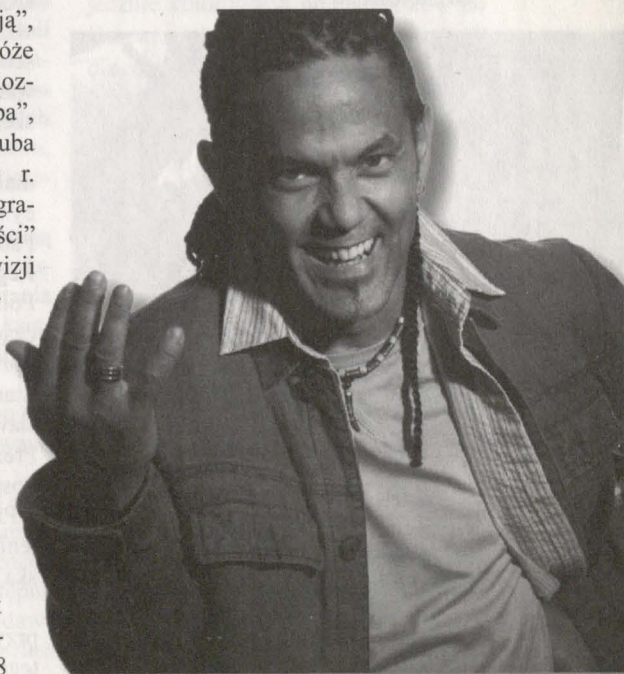
Gorące rytmy, taniec brzucha!

Przystań Twórcza – Cieplickie Centrum Kultury zaprasza na Cieplicki Festiwal Tańca połączony z warsztatami tanecznymi. Gwiazdą festiwalu będzie Jose Torres i Los Bomberos. Artysta pochodzi z Kuby, od ponad 25 lat występuje na scenie z wieloma gwiazdami estrady, brał także udział w ponad pięćdziesięciu nagraniach płytowych polskich wykonawców i w nagraniach muzyki filmowej m.in. „Krew i wino” z Jackiem Nicholsonem, „Bandyta”, „Prawo ojca”. Niezwykle utalentowany muzyk, zakochany w instrumentach perkusyjnych – od lat zajmuje pierwsze miejsce w ankiecie na najpopularniejszego muzyka roku w kategorii „instrumenty perkusyjne”, którą corocznie organizuje najstarsze i najbardziej renomowane czasopismo muzyczne „Jazz Forum”.

Jose Torres pełnił funkcję kierownika muzycznego w programach telewizyjnych „Egzotyczne lato z Terce-tem” oraz „Wieczór z Jagielskim”. Był gościem wielu znanych popularnych

talk show jak: „Wieczór z Alicją”, „Wieczór z wampirem”, „Podróże z żartem”, „Mój pierwszy raz”, „Rozmowy w Toku”, „Bezludna Wyspa”, „Ring”, „Europa da się lubić”, „Kuba Wojewódzki”. W grudniu 2007 r. w księgarniach ukazała się autobiograficzna książka pt „Salsa na wolności” a pół roku później na zlecenie Telewizji Polskiej powstał film dokumentalny o Jose wyreżyserowany przez znakomitą dokumentalistkę Marię Zmarz-Koczanowicz, zatytułowany „Moja Kuba, moja Polska”. Od stycznia 2009 r. Jose prowadzi pierwszą w Polsce autorską, dwugodzinną audycję radiową (Radio Ram 89,8) poświęconą muzyce kubańskiej, w której prezentuje zarówno nagrania archiwalne, jak i współczesną twórczość kubańskich artystów. Od listopada 2008 r. piastuje honorową funkcję Prezesa Fundacji „Sztuka Zdrowie Tolerancja”.

www.torres.com.pl



Jose Torres wystąpi w Cieplicach z niezwykłą grupą Los Bomberos, wykonującą muzykę latynoską, chętnie zapraszaną zarówno na kameralne przyjęcia, jak i duże koncerty plenerowe.

Podczas festiwalu zostaną przeprowadzone warsztaty taneczne – salsa i inne tańce – przeznaczone dla osób początkujących: mieszkańców, kuracjuszy i turystów. Warsztaty w godzinach popołudniowych – przed koncertem, prowadzone będą przez doświadczonych trenerów tańca.



4 lipca 2009

Park Zdrojowy

Jelenia Góra Cieplice

Organizator: Przystań Twórcza

– Cieplickie Centrum Kultury

ul. Cieplicka 172

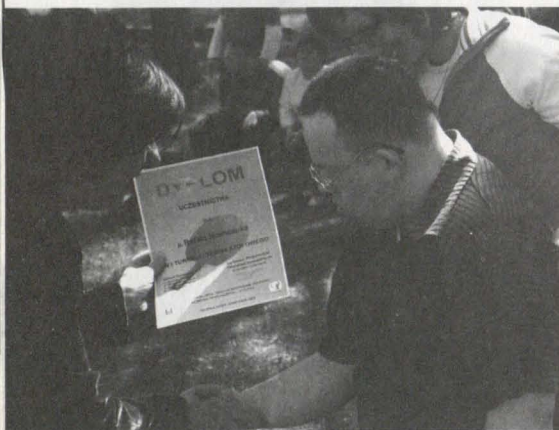
58-570 Jelenia Góra

Tel. 075 755-36-26

Teresa Amacko

Turniej tenisa stołowego

28 kwietnia 2009 r. sekcja Olimpiad Specjalnych RADOŚĆ działająca w Warsztatach Terapii Zajęciowej PSOUU zorganizowała I Turniej Tenisa Stołowego.



W trwających 3 miesiące przygotowaniach zaangażowanych było wiele osób, większość to członkowie warsztatowej sekcji.

W zawodach wzięło udział 35-ciu zawodników, w tym 26-ciu niepełnosprawnych intelektualnie uczestników WTZ, 2 pracowników ZAZ-u i 7 osób kadry WTZ.

W wyniku przeprowadzonych wcześniej eliminacji wyłoniono 4 grupy sprawnościowe.

Wszyscy kibice byli pod wielkim wrażeniem zaangażowania, ambicji i woli walki zawodników, którzy czerpali wielką radość nie tylko z osiągnię-

tego miejsca, ale także z możliwości samego uczestnictwa w turnieju. Zawody to nie tylko rywalizacja sportowa, ale również okazja integrowania środowiska, ukazywania pozytywnego wizerunku osoby z niepełnosprawnością intelektualną, wspólnego przeżywania niezapomnianych chwil wzruszeń i radości.

Wszyscy uczestnicy turnieju otrzymali dyplomy uczestnictwa a zwycięzcy nagrody, które wręczali:

Pan Krzysztof Gąsłowski – Dyrektor Regionalny Olimpiad Specjalnych – Polska, Pani Ligia Jamer – Przewodnicząca Powiatowej Społecznej Rady do Spraw Osób Niepełnosprawnych przy Staroście Jeleniogórskim, Pani Mirosława Gruda-Cichocka – Pełnomocnik Prezydenta do Spraw Osób Niepełnosprawnych, Pan Kazimierz Małko – Przewodniczący PSOUU Koła w Jeleniej Górze oraz Pani Danuta Żmijowska – Kierownik WTZ.

Udział tak znamienitych gości przyczynił się do podniesienia rangi tego ważnego dla środowiska, wydarzenia sportowego.

I. Turniej Tenisa Stołowego przeszedł do historii, emocje opadły, a pozostały wspomnienia, refleksje i pamiątkowe zdjęcia.

Refleksje niepełnosprawnych intelektualnie uczestników turnieju:

Pani Brygida Zmarzlik: *Zawody podobały mi się. Jestem szczęśliwa, że*



dostałam dyplom uczestnictwa. Chciałabym wygrać w przyszłości.

Pani Marzena Radwan: *Chciałabym brać udział kolejny raz w zawodach i moim marzeniem jest stanąć na podium.*

Pan Ryszard Murczak: *Zdobyłem II. miejsce, w przyszłości chciałbym zająć I. miejsce.*

Pan Krzysztof Horyd: *Grałem i wygrałem II. miejsce. Byłem szczęśliwy i dumny. Mama mnie pochwaliła. Chciałbym jeszcze grać i wygrać. Będę ćwiczył i już nie będę się tak denerwował.*

Pan Michał Hrycyna: *Cieszę się, że impreza była organizowana w WTZ, nigdzie nie musiałem wyjeżdżać. Chociaż w tym roku nie zdobyłem medalu, to w przyszłości wygram turniej.*

Pan Michał Bobik: *Zawody bardzo mi się podobały. Byłem dumny z tego, że brałem w nich udział i zdobyłem medal.*



OGŁOSZENIE

Prezydent Miasta Jeleniej Góry przeznaczył do sprzedaży lokale użytkowe przy ulicy Okrzei 2 i 4

Nieruchomość położona w strefie centralnej miasta w odległości ok. 50 metrów od ulicy 1 Maja. Nieruchomość składająca się z dwóch działek zabudowana jest budynkiem mieszkalnym dwukondygnacyjnym częściowo podpiwniczonym o numerze 4 oraz budynkiem mieszkalno-usługowym, w części mieszkalnej dwukondygnacyjnym, bez podpiwniczenia o numerze 2.

Szczegółowych informacji dotyczących nieruchomości oraz warunków przetargu udziela:

Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miasta Jelenia Góra przy ulicy Ptasiej 2/3, I piętro – pokój nr 111 tel.: +48 75 75 46 228.

Światowy Dzień Książki i Praw Autorskich w Książnicy Karkonoskiej

23 kwietnia z okazji „Światowego Dnia Książki i Praw Autorskich” Książnica Karkonoska oraz Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich w Jeleniej Górze zorganizowały kiermasz pod hasłem „Kup książkę i różę”.

Pomysł obchodów tego święta zrodził się w Hiszpanii – w 1926 roku wystąpił z nim wydawca z Walencji Vincente Clavel Andres. Datę ustalono na 23 kwietnia, który od dawna jest w Katalonii hucznie obchodzonym świętem narodowym, jako dzień jej patrona Św. Jerzego. W tym dniu, zgodnie ze starą tradycją, wręczano kobietom czerwone róże. Data ta została wybrana również jako symboliczna dla literatury światowej, ponieważ w tym dniu przypadają rocznice urodzin lub śmierci wybitnych pisarzy (M. Cervantes, W. Shakespeare, M. Druon, V. Nabokov). W Hiszpanii Dzień Książki jest świętem oficjalnym od 1930 roku, a od 1964 – we wszystkich krajach hiszpańskojęzycznych. Kobiety zaczęły odwzajemniać się swym mężczyznom podarunkami z książek. W Hiszpanii jest zwyczaj organizowania wieczor-

nych kiermaszów, na których sprzedawane są książki i róże.

W 1996 roku na wniosek rządu Hiszpanii i Międzynarodowej Unii Wydawców 23 kwietnia został ustanowiony przez UNESCO Światowym Dniem Książki i Praw Autorskich w celu propagowania czytelnictwa, edytorstwa i ochrony własności intelektualnej.

W wielu krajach organizowane są imprezy promujące czytanie i wydawanie książek np. maratony czytania wielkich dzieł, kiermasze i targi książek, na których sprzedawane są książki i róże.

W jeleniogórskiej Bibliotece po raz pierwszy, w tym roku, zorganizowano z tej okazji blok imprez.

W budynku przy ul. Bankowej oraz przed Filią nr 4 przy pl. Piastowskim w Cieplicach można było kupić w cenach promocyjnych książki i róże. Dostępna była oferta księgarni Mr Book, Wydawnictwa AD REM, nowości Centrum Informacji Turystycznej i Kulturalnej oraz galanteria papiernicza Muzeum Papiernictwa w Dusznikach.

Swoje książki podpisywali autorzy piszący o regionie lub publikujący

w Jeleniej Górze. Maria Nienartowicz przybyła z atrakcyjną propozycją bajecznie kolorowych przewodników po Karpaczu i Jagniątkowie napisanych dla dzieci. Wiesława Siemaszko-Zielińska podpisywała najnowszy tomik poezji. Swoją twórczość prezentowali także inni członkowie Jeleniogórskiego Klubu Literackiego oraz autorzy syberyjskich wspomnień pt. „Aby przetrwała pamięć...”

Dodatkowo można było uczestniczyć w warsztatach czerpania papieru, które towarzyszą wystawie nt. historii papiernictwa. Z tej propozycji bardzo chętnie korzystali uczniowie jeleniogórskich szkół, tłumnie odwiedzający w tym dniu Karkonoską Książnicę.

Gośćmi Biblioteki byli również bibliotekarze z wałbrzyskich szkół, którzy z zainteresowaniem obserwowali przebieg święta książki w Jeleniej Górze.

Życzymy naszym czytelnikom oraz wszystkim ludziom książki satysfakcji w obcowaniu z literaturą. W przyszłym roku zapraszamy do Książnicy na „Wielki maraton czytania”.

Hotel *** Restauracja

Caspar

w czerwcu zaprasza

Od 17 maja do 12 czerwca: wystawa rzeźb Ryszarda Zająca

Od 14 czerwca do 4 lipca: wystawa malarstwa Marka Głowackiego zatytułowana: „Ballada o kobiecie”

Niedzielne Koncerty w Hotelu***Caspar w klimatach jazzujących, swingujących i piosenki autorskiej.

W dniu 6 czerwca 2009 r.
w Szkole Podstawowej nr 7
w Jeleniej Górze przy ulicy Okrzei 10
odbędzie się

rodzinny festyn
sportowo-rekreacyjny.

Rozpoczęcie festynu godzina 9.00.
Organizatorzy festynu zapewniają liczne atrakcje: zdobywanie karty rowerowej, kiermasz ciast, atrakcyjne konkurencje sportowe, pokazy zapaśnicze, ciekawe konkurencje rodzinne oraz szereg atrakcyjnych nagród.

Stanisław Dąbrowski

„Pamięć Prowincji. Olszyna Maj 2009” Jacek Jaśko, Adam Bończa-Pióro

Fotografie powstały w maju bieżącego roku w niewielkim miasteczku – Olszyna Lubańska. Niegdyś bardzo bogata, znana w całym kraju z Fabryk Mebli miejscowość. Dziś umierająca prowincja, w której jednak pozostało wiele śladów z czasów jej świetności. Projekt pod nazwą „Pamięć Prowincji” rozpoczął niedawno Jacek Jaśko wystawą zatytułowaną „Pamięć Prowincji. Kopaniec” Pierwsza odsłona nastąpiła początkiem maja w „Galerii za Miedzą” w Lubomierzu.

„Pamięć Prowincji. Olszyna” jest kontynuacją projektu. Autor postanowił pójść za ciosem i zaraz po vernisażu w Lubomierzu przystąpił do działa-

na jeleniogórskie płoty, zgodnie z hasłem J. Jaśko „Foty na płoty” (płot przy parkingu przy ul. Kard. Wyszyńskiego i przy ul. Elsnera). Ponadto podczas tworzenia owego tekstu trwają negocjacje i możliwe, iż wystawa zagości także w samej Olszynie Lubańskiej. Twórcy urzeczeni plenerami miasteczka oraz niepowtarzalnym klimatem planują powrót do Olszyny w ich odczuciu miejsca wyjątkowego, o którym nie można zapomnieć. Poniżej prezentujemy kilka słów, jakie napisali Adam Bończa Pióro i Jacek Jaśko zaraz po wizycie w Olszynie.

Majowy poranek, za oknem słońce, wyczuwalne ciepło. Jeszcze nie mam planu na ten dzień, pomalutku gaszę w sobie wczesnoporanną sennność.

Sms a po nim telefon od JJ i zaproszenie by w plener się udać w miejsce, do tej pory dla mnie nieznane, tam gdzie ulokowali się ciekawi ludzie, tacy, co dzielą się swoimi pasjami, opowieścią i nadal pozostają w zachwycie nad tym, co wokół nas.

I jestem w Olszynie, to Górne Łużyce, trochę kilometrów od Jeleniej Góry, trochę od Lwówka Śl. i Gryfowa. W śródeczku.

W tym punkciku na mapie, który okazuje się miasteczkiem z pięcioma tysiącami dusz. XIII wiek to pierwsza wzmianka z zapisem, kto i dlaczego ukochał to miejsce. Kiedyś kopano, wyrabiano brykiet a potem wslawiono Olszynę – meblami.

Każdy zna, lub nawet ma, rozsuwany stół...a to właśnie tu powstał projekt i tu produkowano ten uniwersalny mebel.

Olszyna ma swoją historię barwną, bogatą, ciekawą czasami tragiczną...tak tak – to tu dżuma zdziesiątkowała mieszkańców a przetrwał tylko grabarz...tu szaleli husyci, napoleończycy boje toczyli... koniec II wojny łagodnie obszedł się z miastem.

Miasto meblem stało, ale już nie dziś... po świetności tylko żółty kurz pozostał, opuszczone fabryki, gdzie przez zapyłone szyby widzę martwe maszyny, niedokończone krzesła i stoły.



Bramy fabryk, milczący świadkowie świetności, zamknięte, zardzewiałymi kłódami straszą, odpychają. Nic, tylko szeleszcząca toczącym się na wietrze papierowym zwitkiem, cisza....

Adam Bończa-Pióro
Olszyna/Wrocław maj 2009

Lubię powłóczyć się z Adamem po naszej Prowincji. Lubię być przy tym, gdy nawiązuje znajomości, zagaduje napotkanych ludzi, którzy otwierają przed nim swoją pamięć. Cieszę się, ucząc się przy tej okazji wciąż czegoś nowego. A że czasem uda się wykonać kilka pamiątkowych fotografii, przyjemność jest tym pełniejsza. Spotykamy się potem ponownie, choćby przy okazji wystaw Na Płocie. Teraz debiutujemy wspólnie w przestrzeni monitorów, a przed nami kolejne spotkania, wędrówki i fotografie budujące Pamięć Prowincji.

Jacek Jaśko
Kopaniec, maj 2009

nia. Tym razem padło na Olszynę, jako na miejsce trochę zapomniane, trochę uśpione jednak nie pozbawione uroku i swoistego niepowtarzalnego klimatu. Prezentowane obrazy powstały za sprawą twórcy projektu Jacka Jaśko oraz wrocławskiego malarza i fotografa urodzonego w Przesiece – Adama Bończa-Pióro.

Podczas pleneru autorzy oprowadzani przez jednego z mieszkańców Olszyny wysłuchując ciekawych historii dotyczących miasta, „popelnili” kilkadziesiąt ujęć, których niewielka część zaprezentowana zostanie od 15 czerwca w „Galerii w Tle” Książnicy Karkonoskiej. Reszta zdjęć trafi

ADAM BOŃCZA-PIÓRO – rodem z Przesieki, malarz, fotograf, włóczykij. Współtwórca cyklu wystaw Na Płocie. Miłośnik i piewca Prowincji. Swoje teksty i fotografie publikuje w Karkonoszach i na stronie domspotkan-kopaniec.pl

JACEK JAŚKO – fotografuje, pisze, wystawia i publikuje. Aktualnie jego wystawę Pamięć Prowincji. Codziennie kilka chwil. Fotografie, można oglądać w Galerii Za Miedzą w Lubomierzu. W Kopańcu, gdzie mieszka, prowadzi Galerię Domową.

OBWIESZCZENIE NR 282/V/09Prezydenta Miasta Jeleniej Góry
z dnia 29 kwietnia 2009 r.**o numerach i granicach obwodów głosowania i siedzibach
obwodowych komisji wyborczych w wyborach do Parlamentu Europejskiego**

Na podstawie art. 44 ust.1 ustawy z dnia 23 stycznia 2004 r. – Ordynacja wyborcza do Parlamentu Europejskiego (Dz.U. Nr 25, poz. 219 z późn. zm.) podaje się do publicznej wiadomości, że głosowanie w wyborach do Parlamentu Europejskiego zarządzonych na dzień 7 czerwca 2009 r. na obszarze miasta Jelenia Góra zostanie przeprowadzone w 46 obwodach głosowania.

Numery i granice obwodów głosowania oraz siedziby obwodowych komisji wyborczych zostały wyznaczone w sposób następujący:

Nr obvodu głosowania	GRANICE OBWODU GŁOSOWANIA	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej
1.	ULICE: GODUSZYŃSKA	Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna ul. Goduszyńska 57
2.	ULICE: BOCZNA, DŁUGA, DRUCIANA, FORTECZNA, GÓRNA, GRODZKA, JASNA, JELENIA, KONOPNICKIEJ, KOPERNIKA, KRÓTKA, MROCZNA, PIJARSKA, PIONIERÓW JELENIEJ GÓRY, PLAC KOŚCIELNY, PLAC NIEPODLEGŁOŚCI, PLAC RATUSZOWY, PLAC KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO, SOLNA, SZKOLNA.	Biuro Wystaw Artystycznych ul. Długa 1 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
3.	ULICE: BYDGOSKA, GDAŃSKA, GRUDZIĄDZKA, KAROLA MIARKI, OKOPOWA, SPÓŁDZIELCZA, TCZEWSKA, TORUŃSKA, TRANSPORTOWA, TRASA CZESKA, WARSZAWSKA, ZACHODNIA, ZAULEK, ZGORZELECKA.	Budynek przy ul. Powstańców Wielkopolskich 28 (obok ZETO)
4.	ULICE: BOLESŁAWACHROBREGO, JAGIEŁŁY, BOLESŁAWA KRZYWOSTEGO, LWÓWECKA, MLECZNA DROGA, OBROŃCÓW POKOJU, PODWALE, POZNAŃSKA, RÓŻANA, SOBIESKIEGO, AL. JANA PAWŁA II nr 7 i nr 2, ZIELNA.	Zespół Szkół Technicznych „Mechanik” ul. Obrońców Pokoju 10
5.	ULICE: GROSZOWA, KASPROWICZA, KORCZAKA, MICKIEWICZA od nr 1 do nr 29 (nieparzyste) i od nr 2 do nr 30 (parzyste), PIOTRA SKARGI, POWSTANIA STYCZNIOWEGO, SKŁODOWSKIEJ-CURIE, SZEWSKA, WOJSKA POLSKIEGO nr: 56, 58, 60, 62, 64, 91, 93, WOLNOŚCI od nr 9 do nr 37 (nieparzyste) i od nr 16 do nr 42 (parzyste).	Szkoła Podstawowa Nr 13 ul. P. Skargi 19
6.	ULICE: CZECZOTA, ELEWÓW, GRUNWALDZKA, KADETÓW, PŁK. WACŁAWA KAZIMIERSKIEGO, ANIELI KRZYWOŃ, MOSTOWA, OBROŃCÓW WESTERPLATTE, OSIEDLE ROBOTNICZE od nr 5 do nr 51 (nieparzyste) i od nr 10 do nr 38 (parzyste), PODCHORAŻYCH, RADAROWA, RODZINNA.	Gimnazjum Nr 3 ul. Grunwaldzka 64a
7.	ULICE: DRZYMAŁY, FLISAKÓW, WINCENTEGO POLA od nr 1 do nr 43 (nieparzyste), POWSTAŃCÓW ŚLĄSKICH, SŁOWIAŃSKA, ŚWIETOJAŃSKA, ŻŁOTNICZA, ZIEMOWITA.	Przychodnia „Jelmed” ul. Powstańców Śl. 6
8.	ULICE: BATALIONÓW CHŁOPSKICH, CHŁOPSKA, DĘBOWA, HALLERCZYKÓW, KOZIA, LOTNICTWA, ŁĄCZNA, ŁUKASIEWICZA, MACIEJOWSKA, PODGÓRNA, SKARŻYŃSKIEGO, WINCENTEGO POLA od nr 2 do końca (parzyste) i od nr 45 do końca (nieparzyste), WARYŃSKIEGO, WEIGLA.	Szkoła Podstawowa Nr 5 ul. Lotnictwa 1
9.	ULICE: BLACHARSKA, GOŹDZIKOWA, IRYŚOWA, KONWALIOWA, KWIATOWA, LILIOWA, ŁOMNICKA, MUZYCZNA, PRZYBOCZNA, PLAC RÓŻANY, STORCZYKOWA.	Stacja Uzdatniania Wody ul. Dębowa 2
10.	ULICE: BARTKA ZWYCIĘZCY, BOGUSŁAWSKIEGO, FREDRY, KILIŃSKIEGO, KOCHANOWSKIEGO, KRAKOWSKA, KRASZEWSKIEGO, KUBSZA, 1 MAJA, PLAC ENERGETYKA, PODGÓRZE, SNYCERSKA, TUWIMA, UROCZA, WZGÓRZE PARTYZANTÓW.	Jeleniogórskie Centrum Kultury ul. 1 Maja 60 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych

11.	ULICE: ARMII KRAJOWEJ, BOHATERÓW GETTA, KLONOWICA, OKRZEI, JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO nr: 1, 2, 2a, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 13a, 15, 17, 18, 21, 22, 22a, 24, 25, POCZTOWA, PLAC KOŚCIUSZKI, SUDECKA od nr 1 do nr 27 (nieparzyste), WOJSKA POLSKIEGO od nr 2 do nr 36 (parzyste) i od nr 1 do nr 21 (nieparzyste).	Teatr im. Cypriana Kamila Norwida ul. Wojska Polskiego 38
12.	ULICE: DZIWISZOWSKA, DZIERŻONIA, KACZAWSKA, KOSYNIERÓW, NIECKI, TRZCIŃSKA, WITOSA, WROCŁAWSKA.	Ośrodek Zdrowia ul. Wrocławska 58
13.	ULICE: JORDANA, KOLBERGA, LETNIA, OGIŃSKIEGO nr: 1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 11, WIEJSKA od nr 9 do końca, WIOSENNA.	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Szpital Wojewódzki w Jeleniej Górze ul. Ogińskiego 6 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
14.	ULICE: DZIAŁKOWICZA, AL. JANA PAWŁA II od nr 4 do końca (parzyste) i od nr 13 do końca (nieparzyste), KONSTYTUCJI 3 MAJA, PADEREWSKIEGO, WIŚNIOWA.	Zespół Szkół Ogólnokształcących i Technicznych Al. Jana Pawła II nr 25 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
15.	ULICE: RÓŻYCKIEGO.	Niepubliczne Przedszkole „Kacperek” ul. Różyckiego 2
16.	ULICE: KARŁOWICZA nr: 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, SZYMANOWSKIEGO, OSIEDLE ROBOTNICZE od nr 52 do nr 76 (parzyste) i od nr 55 do nr 87 (nieparzyste), WIEJSKA nr: 1, 3, 4, 6.	Szkoła Podstawowa Nr 8 ul. Paderewskiego 13
17.	ULICE: KARŁOWICZA nr: 2, 4, 19, 21, 23, 25, 25a, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, KOMEDY TRZCIŃSKIEGO nr: 2 i 4, MONIUSZKI nr 2.	Gimnazjum Nr 4 ul. Karłowicza 33
18.	ULICE: MONIUSZKI nr: 1, 1a, 3, 5, 5a, 7, NOSKOWSKIEGO nr: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.	Szkoła Podstawowa Nr 11 ul. Moniuszki 9
19.	ULICE: BACEWICZ, NOSKOWSKIEGO nr: 9, 10, 11, 12, SYGIETŃSKIEGO nr: 1, 3, 5, 7, 15, 17, 19, WIŁKOMIRSKIEGO nr: 9 i 15.	Zakład Ubezpieczeń Społecznych ul. Sygietyńskiego 10
20.	ULICE: KIEPURY od nr 46 do końca, LEGNICKA nr 1, MAŁCUŻYŃSKIEGO.	Spółdzielnia Mieszkaniowa „Związkowiec” (świetlica) ul. Kiepury 59
21.	ULICE: KIEPURY od nr 20 do nr 45b, WIŁKOMIRSKIEGO nr: 1, 3, 5, 7.	Warsztat Terapii Zajęciowej przy PTWK OT ul. Kiepury 44
22.	ULICE: ELSNERA, KOMEDY TRZCIŃSKIEGO nr: 8 i 10, MONIUSZKI nr: 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 35, 39, OGIŃSKIEGO nr: 15 i 17.	Osiedlowy Dom Kultury ul. Komedy Trzcińskiego 12
23.	ULICE: KIEPURY nr: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7a, 7b, 7c, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, PLAC ŚWIĘTEGO JANA APOSTOŁA.	Przedsiębiorstwo „SIMET” S.A. Al. Jana Pawła II nr 33
24.	ULICE: DOBROWOLSKIEGO, GAGARINA, GÓRA BOHATERÓW, KOMAROWA, KOSMONAUTÓW, TRZECIEJ ŁUŻYCKIEJ DYWIZJI ARTYLERII PRZECIWLOTNICZEJ, NA SKAŁKACH, NOWOWIEJSKA, PACAJEWA, PTASIA, STAFFA, STUDENCKA, WOJSKA POLSKIEGO od nr 23 do nr 47 (nieparzyste), WZGÓRZE WANDY, WZGÓRZE GROTA ROWECKIEGO, WOŁKOWA, ZANA.	Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu Wydział Gospodarki Regionalnej i Turystyki w Jeleniej Górze ul. Nowowiejska 3
25.	ULICE: BANKOWA, GRABOWSKIEGO, PIŁSUDSKIEGO nr: 28, 30, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 40, 40a, 41, 41a, 42, 44, 45, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, MATEJKI od nr 1 do nr 15 (nieparzyste) i od nr 2 do nr 20 (parzyste), SUDECKA od nr 2 do nr 16 (parzyste), WOJSKA POLSKIEGO od nr 38 do nr 54 (parzyste), WOLNOŚCI od nr 2 do nr 12 (parzyste) i od nr 1 do nr 7 (nieparzyste), ZAMENHOFA.	Klub Nauczyciela ul. Bankowa 15

26.	ULICE: BRONIEWSKIEGO, DZIECINNA, DUNIKOWSKIEGO, GŁOWACKIEGO, GAŁCZYŃSKIEGO, GIELNIAKA, HOFMANA, KOSSAKA, MICKIEWICZA od nr 31 do końca (nieparzyste) i od nr 32 do końca (parzyste), MORCINKA od nr 11 do końca (nieparzyste) i od nr 8 do końca (parzyste), REJA, SKOWRONKÓW, WIENIAWSKIEGO, WESOŁA, WYSPIAŃSKIEGO od nr 18 do końca (parzyste) i od nr 29 do końca (nieparzyste).	Szkoła Podstawowa Nr 10 ul. Morcinka 31
27.	ULICE: LIPOWA, NADBRZEŻNA od nr 1 do nr 32, POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH, WOLNOŚCI od nr 44 do nr 92 (parzyste) i od nr 39 do nr 93 (nieparzyste), WYCZÓŁKOWSKIEGO.	Siedziba PKS TOUR Sp. z o.o. ul. Wolności 66
28.	ULICE: BORÓWKOWA, CZARNOLESKA, JAŚMINOWA, KALINOWA, MALINOWA, MAŁA, NOWA, OKRĘŻNA, ORZESZKOWEJ, PODLEŚNA, POŁUDNIOWA, POZIOMKOWA, STRUMYKOWA, WRZOSOWA.	Dwór Czarne ul. Strumykowa 2
29.	ULICE: BACZYŃSKIEGO, CHEŁMOŃSKIEGO, GROTTERA, KRASICKIEGO, MATEJKI od nr 22 do końca (parzyste), MUZEALNA, MODRZEJEWSKIEJ, NORWIDA, PRZESKOK, SUDECKA od nr 18 do końca (parzyste) i od nr 29 do końca (nieparzyste), TEATRALNA, WZGÓRZE KOŚCIUSZKI, WOJSKA POLSKIEGO od nr 51 do nr 89 (nieparzyste).	Gimnazjum Nr 2 ul. Sudecka 53
30.	ULICE: CINCIAŁY, GMINNA, GRANICZNA, KRUSZWICKA, LUDOWA, ŁAKOWA, NADBRZEŻNA od nr 33 do końca, ORKANA, OBJAZDOWA, PANIEŃSKA, PRZESMYK, TKACKA, WOLNOŚCI od nr 94 do nr 194 (parzyste) i od nr 95 do nr 191 (nieparzyste), WIGURY, ŻWIRKI, ŻEROMSKIEGO.	Budynek Administracyjny MZK ul. Wolności 145
31.	ULICE: DASZYŃSKIEGO, MALCZEWSKIEGO, MORCINKA od nr 2 do nr 6 (parzyste) i od nr 1 do nr 9 (nieparzyste), PRUSA, POWSTANIA LISTOPADOWEGO, SŁOWACKIEGO, TRAUGUTTA, WAŃKOWICZA, HOENE-WROŃSKIEGO, WYSPIAŃSKIEGO od nr 2 do nr 16 (parzyste) i od nr 1 do nr 19 (nieparzyste), WYZWOLENIA NARODOWEGO.	Polski Związek Motorowy ul. Wolności 57
32.	ULICE: CERVI, FABRYCZNA, GIMNAZJALNA, KRYNICZNA, KUBUSIA PUCHATKA, LEŚNICZA, PARKOWA, PLAC KOMBATANTÓW, PLAC PIASTOWSKI, PLAC ZDROJOWY, MARYSIEŃKI SOBIESKIEJ, SOLANKOWA, STAROMIEJSKA, ŚCIEGIENNEGO, WAZÓW, WODNA, WOLNOŚCI od nr 236 do nr 268 (parzyste) i od nr 251 do nr 297 (nieparzyste), ŹRÓDLANA.	Filia Politechniki Wrocławskiej Pl. Piastowski 27 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
33.	ULICE: BARLICKIEGO, DANIŁOWSKIEGO, BOHATERÓW WRZEŚNIA 1939 ROKU, XX LECIA, PODGÓRZYŃSKA, NAD STAWAMI, WOLNOŚCI nr: 299, 303, 303a, 303b, 303c, 305, 305a, 305b, 305c, 307, 309.	Niepubliczne Przedszkole „Zaczarowany Parasol” ul. Fabryczna 1a
34.	ULICE: BERENTA, BŁĘKITNA, DIAMENTOWA, HIRSZFELDA, KAMIENNA, KORALOWA, KROŚNIEŃSKA, LELEWELA, ŁABSKA, MARCINKOWSKIEGO, MOCHNACKIEGO, PCK, POGODNA, PROMIENNA, PRZESMYCKIEGO, RADOSNA, RUBINOWA, RUDAWSKA, SIEROSZEWSKIEGO, SŁONECZNA, STRUGA, SZAFIROWA, SZMARAGDOWA, TĘCZOWA, TURKUSOWA, WRÓBLEWSKIEGO, ZIELONA.	Szkoła Podstawowa Nr 3 ul. PCK 14a
35.	ULICE: CMENTARNA, CEGLANA, CICHA, DWORCOWA, FRANCUSKA, GRANITOWA, HARCERSKA, IZERSKA, JUNAKÓW, JAGIELLOŃSKA od nr 35 do nr 49 (nieparzyste) i od nr 38 do nr 46, (parzyste), KOWALSKA, KASPRZAKA, LEŚNA, MALINNIK, MIESZKA I, MICHEJDY, PIONIERSKA, POPRZECZNA, SOŁTYSIA, SPOKOJNA, SPACEROWA, STRZELECKA, SZRENICKA, SOKOLIKI, ŚNIEŻNA, WOLNOŚCI od nr 196 do nr 234 (parzyste) i od nr 193 do nr 249 (nieparzyste), WIDOK, WOJEWÓDZKA.	Miejskie Integracyjne Przedszkole Nr 14 ul. Junaków 2a

Z Urzędu Miasta

36.	ULICE: BREZY, BILEWICZA, CZARNIECKIEGO, CIEPLICKA od nr 1 do nr 79 (nieparzyste) i od nr 2 do 80 (parzyste), DĄBROWSKIEJ, GROCHOWIAKA, JUSZCZAKA, KRASIŃSKIEGO, NARUTOWICZA, NERUDY, NIEMCEWICZA, PRZYBYSZEWSKIEGO, PUŁASKIEGO, PICASSA, PLAC CICHY, STASZICA, STARZYŃSKIEGO, STĘCZYŃSKIEGO, TABAKI, UJEJSKIEGO, ZAMOYSKIEGO, ZAKOPIAŃSKA.	Zespół Szkół Rzemiosł Artystycznych ul. Cieplicka 34
37.	ULICE: CIEPLICKA od nr 81 do nr 89 (nieparzyste) i od nr 82 do nr 104 (parzyste), DOLNOŚLĄSKA, FAŁATA, MIŁOSZA, ORLA, RATAJA, SADOWA, WITA STWOSZA.	Szkoła Podstawowa Nr 6 ul. Cieplicka 74
38.	ULICE: DWORSKA, JAGIELLOŃSKA od nr 2 do nr 34 (parzyste) i od nr 1 do nr 29 (nieparzyste), KORFANTEGO, LANGE- GO, LUBAŃSKA, KSIĄŻĘCA, PRZECODNIA, RZEMIEŚNICZA, SPRZYMIERZONYCH, SOWIŃSKIEGO, SOBIESZOWSKA, ZJED- NOCZENIA NARODOWEGO.	Zespół Szkół Ogólnokształcących Nr 2 ul. Gimnazjalna 2
39.	ULICE: ASNYKA, AKACJOWA, BRZECHEWY, BRZOSZOWA, CIE- PLICKA od nr 106 do nr 192 (parzyste) i od nr 97 do końca (nieparzyste), CHOPINA, CHAŁUBIŃSKIEGO od nr 1 do nr 6, CONRADA, DEMBOWSKIEGO, IGNACEGO DOMEYKI, HEWELIU- SZA, KSIĘDZA ANTONIEGO KAMIŃSKIEGO, KOLEJOWA, KA- MIENNOGÓRSKA, KUSOCIŃSKIEGO, LEŚMIANA, LICZYRZEPY, ŁAZIENKOWSKA, MAKUSZYŃSKIEGO, MIŁA, NAŁKOWSKIEJ, OSIEDLE ŻEROMSKIEGO, POLNA, ROMERA, REYMONTA, SA- BAŁY, SPORTOWA, SIENKIEWICZA, ŚWIERKOWA, KSIĘDZA JÓ- ZEFA TISCHNERA, TOPOŁOWA, ZAPOLSKIEJ, ŻABIA.	Miejski Dom Kultury „MUFLON” ul. Cieplicka 172 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
40.	ULICE: BEMA, CIEPLICKA od nr 194 do końca (parzyste), CHA- ŁUBIŃSKIEGO od nr 7 do końca, POD CHOJNIKIEM, BRONISŁA- WA CZECHA, KARKONOSKA od nr 1 do nr 85, MŁYŃSKA, MA- RUSARZÓWNY, OGRODOWA, SĄDOWA, PRZERWY-TETMAJERA, ZAMKOWA.	Wyższa Szkoła Menedżerska w Legnicy Zamiejscowy Ośrodek Dydaktyczny w Jeleniej Górze ul. Cieplicka 180
41.	ULICE: AGNIESZKOWSKA, KARKONOSKA od nr 86 do nr 119, KRĘTA, MICHAŁOWICKA, MYŚLIWSKA, NARCIARSKA, SANECZ- KOWA, TURYSTYCZNA, WCZASOWA, ZARZECZNA.	Szkoła Podstawowa Nr 15 ul. Michałowicka 13
42.	Zespół Opieki Zdrowotnej Caritas Diecezji Legnickiej – Zakład Opiekuńczo Lecznicy o Profilu Rehabilitacyjnym – Jelenia Góra	ul. Żeromskiego 2
43.	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej - Szpital Woje- wódzki w Jeleniej Górze	ul. Ogińskiego 6 Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
44.	Areszt Śledczy	ul. Grottgiera 2
45.	Zespół Szpitalno-Sanatoryjny	Pl. Piastowski 38
46.	Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”	ul. Leśna 3/5

Lokale wyborcze w dniu 7 czerwca 2009 r. otwarte będą od godz. 8.00 do godz. 22.00.

Prezydent Miasta Jeleniej Góry
(-)
Marek Obrębalski

Lek. med. Danuta Wiciak — specjalista balneoklimatologii i medycyny fizykalnej

Peloidy w „Uzdrowisku Cieplce” Sp. z o.o.



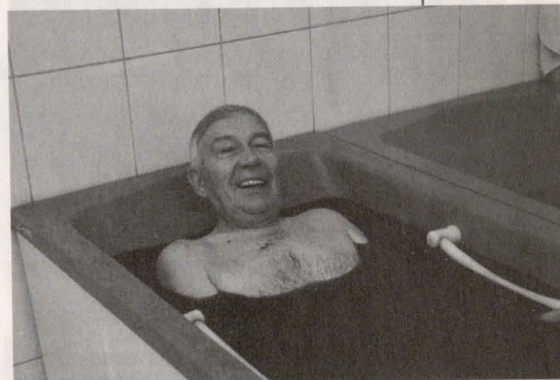
W 15. numerze Biuletynu opisaliśmy największe bogactwo „Uzdrowiska Cieplce” tj. unikatowe

w skali kraju i Europy lecznicze wody termalne. Jednak to nie jest jedyny surowiec leczniczy wykorzystywany przez „Uzdrowisko Cieplce” Sp. z o.o. Drugim tworzywem naturalnym stosowanym w leczeniu uzdrowiskowym są **peloidy**. Peloidy, są to naturalne utwory organiczno-mineralne powstałe wskutek procesów geologicznych przy udziale wody i mikroorganizmów. Dzieli się je na abiolity (z przewagą składników mineralnych) i biolity (z przewagą składników organicznych). W lecznictwie uzdrowiskowym w Polsce stosuje się głównie torfy różnego typu, zwane również **borowinami**. „Uzdrowisko Cieplce” Sp. z o.o. stosuje borowinę typu wysokiego, a więc najwyższej jakości. Cechują ją charakterystyczne właściwości fizyczne i chemiczne mające zastosowanie w lecznictwie. Dzięki dużej pojemności cieplnej oraz małemu przewodnictwu cieplnemu zabiegi

borowinowe powodują równomierne, stopniowe, głębokie przegrzanie tkanek. Bogaty skład chemiczny borowiny jest jeszcze ciągle poznawany.

Właściwości lecznicze borowiny

Do najważniejszych składników aktywnych farmakodynamicznie należą: kwasy huminowe, garbniki, pektyny, białka, tłuszcze, enzymy, hormony i pierwiastki śladowe. Wykazano, że zabiegi borowinowe mają działanie miejscowe, przegrzewające, przeciwzapalne, ściągające, regenerujące i przekrwienne. **Zabiegi te stosowane są w postaci kąpieli, zawiązań, tamponów i okładów na oczy.** Działanie mechaniczne, np. kąpieli borowinowej, ułatwia odpływ chłonki z przestrzeni międzykomórkowej, zwiększa wchłanianie wysięków. Z ogólnego działania zabiegów borowinowych należy podkreślić ich wpływ na sekrecję hormonów. Dotyczy to głównie hormonów nadnerczowych i przysadkowych oraz jajnikowych. Działanie borowiny na jajniki jest dwójakie, tj.: bezpośrednie, poprzez intensywne przegrzanie i działanie estrogenne związane z zawartością tych substancji w borowinie. Działanie pośrednie, nieswoiste polega na pobudzaniu wydzielania hormonów przysadkowych. Wykazano zwiększenie poziomu glikokortykoidów we krwi po zabiegach borowinowych. A za-



tem można powiedzieć, że cechą charakterystyczną zabiegu borowinowego jest silne przegrzanie ciała przy mniejszym odczuwaniu ciepła przez organizm i silniejsze pocenie się w kąpieli wodnej. Wzrost temperatury tkanek następuje nie tylko w ich części korowej, lecz także rdzennej. Stosuje się te zabiegi w chorobach układu ruchu i neurologicznych, stanach pourazowych i pooperacyjnych, chorobach zwyrodnieniowych stawów, dnacie moczniowej, rwanie kulszowej, porażeniach, dyskopatii, w niektórych chorobach układu trawienia i moczowego. Niektóre zabiegi borowinowe mają zastosowanie w przewlekłych nieżytach krtani, ożenach, chorobach przyzębia i oczu.

Okulistyka — profil specjalistyczny

„Uzdrowisko Cieplce” jest jednym z nielicznych uzdrowisk w Polsce, gdzie stosuje się zabiegi również z pasty borowinowej, a **jedynym Uzdrowiskiem w Polsce z oddziałem okulistycznym**, który stosuje także zabiegi na gałki oczne. Pasty borowinowej jest preparatem naturalnym, uzyskanym z borowiny przez odpowiednie duże rozdrobnienie, uwodnienie i dokładną homogenizację. Dzięki temu bardziej wyekspozowane zostają aktywności farmakologiczne borowiny. W miejscu zetknięcia się pasty borowinowej



Ciekawostki



ze skórą czy błoną śluzową, zachodzi aktywna wymiana jonowa i sorpcja składników organicznych w kierunku z borowiny do skóry i odwrotnie. Działa ona zatem przeciwzapalnie i ściągająco, bakterioobójczo i bakteriostatycznie, regeneruje uszkodzone tkanki, zwiększa ukrwienie skóry i tkanek, aktywuje reakcje enzymatyczne i hormonalne. Stosujemy również zabiegi z pasty bo-

rowinowej w obrębie jamy ustnej (w chorobach przyzębia – paradontozie).

Bogata oferta zabiegowa

Mając tak bogate zasoby tworzyw naturalnych, „Uzdrowisko Cieplice” wykonuje bardzo dużo różnorodnych zabiegów (40 rodzajów), w tym kąpiele mineralne w basenach i wannach, kąpiele kwasowęglowe, perełkowe, borowinowe, okłady borowinowe, wlewy doodbytnicze, inhalacje, hydroterapię jamy ustnej, ultradźwięki, galwanizację, krótkie fale, tera pulsy, diadynamik, interdyn, magnetotron, sollux, kwarcówka, tusze, kąpiele wiorowe, masaż podwodny, suchy, parafina, gimnastyka.

Te możliwości są wykorzystywane do leczenia pacjentów ze schorzeniami

narządu ruchu (reumatologia, ortopedia, neurologia, osteoporoza) i schorzeniami układu moczowego (urologia i nefrologia), a także ściśle specjalistycznego profilu jakim jest okulistyka.

Uzdrowisko Cieplice zaprasza po **zdrowie, wypoczynek i relaks** przez cały rok. Oferuje pobyty lecznicze, wczasowe, świąteczne, noworoczne, hotelowe, rehabilitacyjne dla dzieci / PFRON/.

Informacja • rezerwacja • sprzedaż

„Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o.

58-560 Jelenia Góra

ul. P. Ściegiennego 5/7

tel. 075 75 510 03; 075 75 33 143

fax 075 75 525 57

INFOLINIA: 0801 011 859

kontakt@uzdrowisko-cieplice.pl

www.uzdrowisko-cieplice.pl



ZDROWIE
WYPOCZYNEK
RELAKS

www.uzdrowisko-cieplice.pl



...Tu gorąca woda

na słabości skutkuje
przez cały rok...
od 1281 r.

LECZNICZE WODY TERMALNE | BOGATA OFERTA ZABIEGOWA | GÓRSKIE POWIETRZE | ATRAKCJE TURYSTYCZNE

OGŁOSZENIE

Prezydent Miasta Jeleniej Góry zaprasza do wzięcia udziału w przetargu nieograniczonym na sprzedaż nieruchomości gruntowej niezabudowanej przy ulicy Sudeckiej.



Nieruchomość położona w Jeleniej Górze – przy ulicy Sudeckiej, na trasie do Karpacza i Mysłakowic (Kowary – Przełęcz Karkonoska, Kamieńna Góra, Lubawka), w bezpośrednim są-

siedztwie ścieżki rowerowej. W niewielkiej odległości po przeciwnej stronie drogi znajduje się hotel „Tango”.

Przetarg odbędzie się w dniu 17 lipca 2009 roku.

Szczegółowych informacji dotyczących nieruchomości oraz warunków przetargu udziela:

Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miasta Jelenia Góra przy ulicy Ptasiej 2/3, I piętro – pokój nr 111 tel.: +48 75 75 46 228.

INFORMACJA

Na oficjalnej stronie internetowej Miasta Jeleniej Góry umieszczone zostały informacje dotyczące sporządzenia planu zagospodarowania przestrzennego dla jednostek „Centralnej”, Jagniątków i Maciejowa w Jeleniej Górze oraz o przystąpieniu do opracowywania zmian w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Jeleniej Góry.

**Szczegółowe informacje:
Punkt Obsługi Interessanta,
ul. Sudecka 29, pok. 30**

www.jeleniagora.pl



Górskie miasto

Mieszkając w Jeleniej Górze lub innym miejscu Kotliny Jeleniogórskiej, nie zawsze uświadamiamy sobie niezwykłą wyjątkowość tego miejsca. Nie zawsze mamy świadomość stałego przebywania w jednym z najpiękniejszych zakątków naszego kraju. Przysłuchiwać się często poszukiwaniom pracy, zmartwieni możliwością jej utraty, zniechęceni ciągłym myśleniem o „związaniu końca z końcem”, zdenerwowani utarczkami dnia codziennego o usprawnienie codzien-



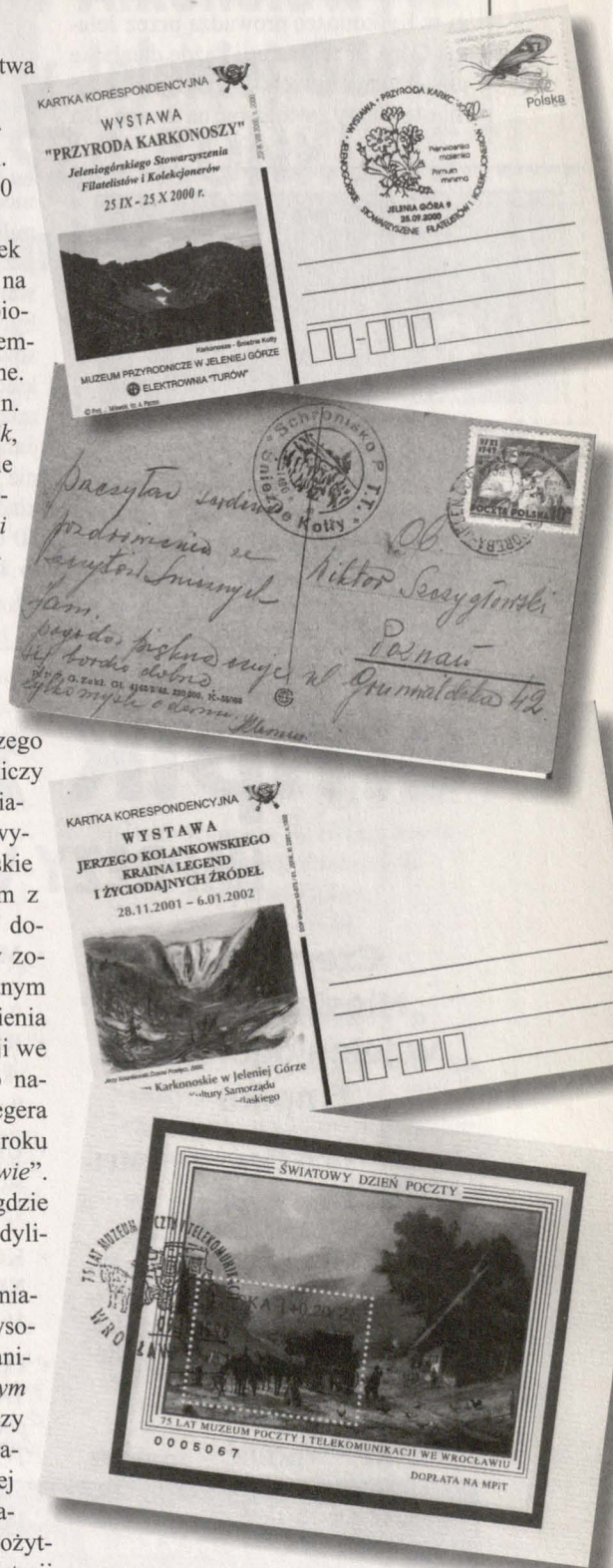
nego funkcjonowania zapominamy, że możemy choć na chwilę oderwać się od toksycznych sytuacji, przenosząc się w miejsca, do których mamy bardzo blisko. Niewiele jest takich miejsc w Polsce, gdzie w ciągu 20-30 minut możemy znaleźć się w lesie, w miejscu urokliwym, przy wodospadzie lub grupie skalnej uświadamiających nam konieczność oderwania się od trosk życia codziennego. Jelenia Góra jest bazą wypadową wędrowek w Karkonosze, w góry wprawdzie nie najwyższe, ale równie piękne jak Tatry czy Beskidy. Od setek lat *montes hiveos*¹ inspirowały ludzi do poszukiwań bogactw naturalnych, ale również do podejmowania wyzwań artystycznych. Znamienitym przykładem działalności artystycznej związanej z Karkonoszami był Caspar David Friedrich (1774-1840), wybitny

¹ Wereszczyński W. „Powstanie i lokacja Jeleniej Góry na prawie miejskim” Rocznik Jeleniogórski, tom XL, 2008, s. 33-73 (część pierwsza);

przedstawiciel niemieckiego malarstwa romantycznego, którego dzieła malarskie są fantazyjnym przetworzeniem atmosfery Gór Olbrzymich. Pierwszy raz zobaczył je w 1810 roku i został nimi urzeczony.

Podczas pieszych wędrowek zwracają naszą uwagę ze względu na swoje fantazyjne kształty, wyrzeźbione przez wiatry, deszcze i zmiany temperatury różnorodne formacje skalne. Do najbardziej znanych należą m.in. *Pielgrzymy, Słonecznik, Twarożnik, Końskie Łby, Trzy Świnki*. Równie wielkie wrażenie wywierają polodowcowe kotły karkonoskie: *Wielki Śnieżny Kocioł, Mały Śnieżny Kocioł i Czarny Kocioł Jagniątkowski*. Niewielu wie, że ten ostatni leży w granicach administracyjnych Jeleniej Góry, a stało się to możliwe po przyłączeniu Jagniątkowa w 1998 roku do naszego miasta. Stąd Jelenia Góra graniczy wprost z Czechami, bo granica miasta jest też granicą państwową na wysokości Czarnej Przełęczy. To górskie miejsce Jeleniej Góry jest jednym z jej najpiękniejszych zakątków. W dokumentacji pocztowej Jagniątków został upamiętniony blokiem wydany w 1996 r. z okazji 75. rocznicy istnienia Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu, na którym pokazano nastrojowy obraz olejny Hansa Taegeera (1856-1937) pochodzący z 1890 roku „*Pocztą wozową w Jagniątkowie*”. Trudno jest dzisiaj stwierdzić, gdzie znajdował się dokładnie postój dylżansu pocztowego.

Ciekawostką jest to, że nasze miasto jest bardzo rozciągnięte „wysokościowo”; najniższy punkt w granicach miasta znajduje się w *Borowym Jarze* – 311 m n.p.m., a najwyższy punkt to *Śmielec* z jego 1424 metrami. To nie są jedyne walory Jeleniej Góry, z których nie zawsze potrafimy korzystać sensownie i z pożytkiem dla siebie. Wiele się w tej materii



Ciekawostki

zmienia, lecz jeszcze bardzo dużo jest do zrobienia. Istnieją szlaki turystyczne, ścieżki rowerowe, zmieniają swoje oblicze Cieplice, poszczególne zabytki odzyskują swój blask, ale nie do końca wykorzystujemy fakt, że wszystkie drogi w Karkonosze prowadzą przez Jelenią Górę. W tej materii każde działanie prezentujące wszelkie walory naszego miasta winno zasługiwać na uwagę. Do



popularyzacji miasta winno się wykorzystywać różnorodne, dostępne narzędzia. W Urzędzie Miasta są używane dwie frankownice do stemplowania przesyłek poczty urzędowej. Do pro-

moji imprez, wydarzeń i rocznic, popularyzowania sylwetek jeleniogórzan, przybliżania historii miasta i prezentowania jego szczególnych miejsc można by wykorzystywać jedną z części stosowanej frankatury mechanicznej – nakładkę reklamową. Stosowanie raz w miesiącu nakładki reklamowej o pożądanej treści umożliwiłoby publikowanie informacji o naszym mieście w nakładzie, wydaje się, nie mniejszym niż 50 000 egzemplarzy rocznie. I byłyby to informacje i pamiątki poszukiwane, o czym można się było przekonać

podczas promocji pierwszego jeleniogórskiego znaczka pocztowego w ubiegłym roku, kiedy to mieszkańcy i turyści szybko wykupili koperty pierwszego dnia obiegu z Zamkiem Chojnik. W tym dniu zabrało ich dla wszystkich chętnych.



empik zaprasza

IMPREZY W CZERWCU 2009 R.

Jelenia Góra
ul 1-go Maja 16/18

Czerwiec – „Miesiąc Dzieci” w jeleniogórskim Empiku

- **DZIEŃ DZIECKA Z EMPIKIEM**
1 czerwca, od 9.00 do 19.00
- **MARIA NIENARTOWICZ i FINAŁ REGIONALNEGO KONKURSU PLASTYCZNEGO:** „La-to – jesień w twórczości Marii Nienartowicz”
3 czerwca, godz. 17.00
- **CEZARY WIKLIK** – spotkanie dyskusyjne, promujące książkę „Jeleniogórzanie – kolorowe chwile oraz „Sekrety Jeleniej Góry”
4 czerwca, godz. 17.00
- **MARIA NIENARTOWICZ** i Karkonoskie Skrzaty
9 czerwca, godz. 9.00
- **ROMAN KURKIEWICZ** – autorskie spotkanie dyskusyjne
9 czerwca, godz. 17.00
- **URSZULA LIKSZTET** – cykl „Historia filmu” – spotkanie dyskusyjne
15 czerwca, godz. 17.00
- **KONCERT MUZYKI POWAŻNEJ**
16 czerwca, godz. 17.00
- **POEZJA ŚPIEWEM PODSZYTA** – niezwykle muzyczny wieczór poetycki w wykonaniu STUDENTÓW KOLEGIUM KARKONOSKIEGO
18. czerwca, godz. 17:00
- **MARTA OBUCH** – autorskie spotkanie dyskusyjne ze znaną autorką komedii kryminalnych
24 czerwca, godz. 17.00
- **WAKACYJNE MARZENIA** – warsztaty artystyczne
25 czerwca, godz. 9.00
- **„KABARECIARZEM BYĆ”** – spotkanie dyskusyjne z satyrykiem Andrzejem Marchowskim
29 czerwca, godz. 17.00
- **EWA PAPROTNA „Jak być Aniołem?”** – KONCERT I SPOTKANIE DYSKUSYJNE
2 lipca, godz. 17.00

Szczegóły w czerwcowym
„Informatorze Jeleniogórskim”

Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Jeleniej Górze OGŁASZA KONKURS na krótkometrażowy film profilaktyczny

REGULAMIN KONKURSU

1. „Konkurs” ma charakter jawny i jest otwarty dla wszystkich.
2. W konkursie mogą uczestniczyć osoby, które ukończyły 12. rok życia za zgodą ich opiekunów prawnych.
3. Do konkursu zgłaszane są tylko oryginalne filmy i/lub scenariusze, będące pomysłami autorskimi. Tematyka scenariuszy ma dotyczyć problematyki uzależnień, tzn. profilaktyki alkoholowej, narkotykowej, przemocy domowej.
4. Czas trwania filmu gotowego – do 10 min. Scenariusz filmu krótkometrażowego około 10 stron wydruku komputerowego.
5. Film i/lub scenariusz należy przesyłać wraz z kartą zgłoszenia będącą załącznikiem do niniejszego regulaminu.
6. O dopuszczeniu filmu i scenariusza do konkursu decyduje jury konkursu.
7. Konkurs rozstrzygnie jury powołane przez Przewodniczącego Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Jeleniej Górze.
8. Jury powołane przez organizatora opracuje kryteria oceny filmów i scenariuszy.
9. Nagroda główna Konkursu to realizacja zwycięskiego scenariusza/filmu oraz emisja w Telewizji Lokalnej „ODRA”. Organizator przewiduje nagrody pieniężne:
I. nagroda w wysokości 2000 zł,
II. nagroda w wysokości 1000 zł,
III. nagroda w wysokości 500 zł.
10. Organizator zastrzega sobie możliwość innego rozdziału nagród.
11. Organizator zastrzega sobie możliwość wyłonienia więcej niż jednego zwycięskiego filmu/scenariusza.
12. Wysłanie przez uczestnika konkursu pracy konkursowej jest równoznaczne z przekazaniem pełni praw autorskich na rzecz Organizatora Konkursu.
13. Gotowe filmy należy przysyłać zapisane na płytach DVD.
14. Organizator Konkursu nie zwraca Uczestnikom Konkursu nadesłanych prac.
15. Organizator zastrzega sobie prawo zmiany terminów, o których mowa w niniejszym Regulaminie oraz do odwołania konkursu bez podawania przyczyn.
16. Uczestnik Konkursu wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych przez Organizatora Konkursu zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 (tekst jednolity: Dz. U. z 2002 r. nr 101, poz. 926 z późn. zm.) w zakresie i celu realizacji oraz rozstrzygnięcia Konkursu, jak również wydania nagrody. Uczestnik Konkursu ma prawo wglądu do swoich danych oraz ich poprawienia.
17. Uczestnictwo w Konkursie oznacza wyrażenie zgody na warunki niniejszego Regulaminu.
18. Scenariusze należy przysyłać w postaci wydruku komputerowego oraz zapisane na płycie CD wyłącznie listem poleconym bądź dostarczyć osobiście na adres:
**Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
w Jeleniej Górze
ul. Sudecka 29
58-500 Jelenia Góra
pok. nr 17
z dopiskiem: „Konkurs”**
19. Terminarz konkursu: **Termin nadsyłania prac – 30.06.2009 r. Ogłoszenie wyników i przyznanie nagród – 30.07.2007 r.**
20. We wszystkich sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie decyzję podejmuje Organizator Konkursu.
21. Organizator zastrzega sobie prawo odwołania Konkursu, bez podania przyczyn.

Organizator Konkursu

**Formularz zgłoszeniowy do pobrania na stronie internetowej www.jeleniagora.pl
bądź w Wydziale Zdrowia i Polityki Społecznej Urzędu Miasta Jelenia Góra,
ul. Sudecka 29, I piętro, p. 17**

1 czerwca

Dzień Dziecka z Empikiem
godz. 9.00-19.00 (wstęp wolny)
Salon Empik, ul. 1 Maja 16/18

spektakl „Ach, ta Mysia”
Jefim Czepowiecki
godz. 9.00 i 10.30
Zdrojowy Teatr Animacji
w Jeleniej Górze

**koncert z okazji
Dnia Dziecka
„Dzieci Dzieciom”**
godz. 10.00 w sali koncertowej
Filharmonia Dolnośląska

**II edycja JGame – turniej
gier komputerowych,
rozgrywka Ridge Racer 6**
godz. 12.00, ul. Bankowa 27
Jeleniogórskie Centrum
Informacji i Edukacji
Regionalnej „Książnica
Karkonoska”

**prezentacja bajkowego
przewodnika
po Jagniątkowie**
godz. 12.00
Muzeum Miejskie
„Dom Gerharta Hauptmanna”

**Turniej piłki nożnej z okazji
Dnia Dziecka**
godz. 9.00, stadion ul. Złotnicza
Karkonoski Klub Sportowy
„Jelenia Góra”

Dzień Dziecka

A photograph of several children playing on a large, colorful inflatable structure. The structure has purple, yellow, and red sections. One child in a blue shirt and patterned shorts is standing on a yellow section. Another child in a red shirt and dark shorts is crouching on a yellow section. A third child in a floral dress and a pink hat is standing on a purple section. A fourth child in a blue shirt and a pink hat is standing on a purple section. The background shows a building with arched windows.

**Turniej Strzelecki dla Szkół
Podstawowych**
godz. 10.00, strzelnica
pneumatyczna ul. Kadetów 3
Karkonoski Klub Sportowy
„Polonia”

4-6 czerwca

Dzieci mają swoje święto
– obchody Dnia Dziecka w ODK
Osiedlowy Dom Kultury